بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى ﴿ الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ ۝ وَتَقَلُّبَكَ فِي السَّاجِدِينَ ﴾ [سورة الشعراء 218 - 219]

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى ﴿ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَن يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُوْلِي قُرْبَىٰ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ الْجَحِيمِ ۝ وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٌ ﴾ [سورة التوبة 113 - 114]

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى ﴿ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ۝ رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ۝ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴾ [سورة إبراهيم 39 - 41]

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى ﴿ يَٰأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ ﴾ [سورة التوبة 28]

قَالَ النَّبِيُّ الْمُصْطَفَى ﷺ « لَمْ يَلْتَقِ أَبَوَايَ فِي سِفَاحٍ لَمْ يَزَلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ يَنْقُلُنِي مِنْ أَصْلَابٍ طَيِّبَةٍ إِلَى أَرْحَامٍ طَاهِرَةٍ صَافِيًا مُهَذَّبًا لَا تَتَشَعَّبُ شُعْبَتَانِ إِلَّا كُنْتُ فِي خَيْرِهِمَا » رَوَاهُ أَبُو نُعَيْمٍ فِي دَلَائِلِ النُّبُوَّةِ

قَالَ النَّبِيُّ الْمُصْطَفَى ﷺ « أَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ أَلَا إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ خَلَقَ خَلْقَهُ فَجَعَلَنِي مِنْ خَيْرِ خَلْقِهِ ثُمَّ فَرَّقَهُمْ فِرْقَتَيْنِ فَجَعَلَنِي مِنْ خَيْرِ الْفِرْقَتَيْنِ ثُمَّ جَعَلَهُمْ قَبَائِلَ فَجَعَلَنِي مِنْ خَيْرِهِمْ قَبِيلَةً ثُمَّ جَعَلَهُمْ بُيُوتًا فَجَعَلَنِي مِنْ خَيْرِهِمْ بَيْتًا وَأَنَا خَيْرُكُمْ بَيْتًا وَخَيْرُكُمْ نَفْسًا » رَوَاهُ الْإِمَامُ أَحْمَدُ فِي مُسْنَدِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مُحَمَّدٌ أَشْرَفُ الْأَعْرَابِ وَالْعَجَمِ	مُحَمَّدٌ خَيْرُ مَنْ يَمْشِى عَلَى قَدَمِ
مُحَمَّدٌ بَاسِطُ الْمَعْرُوفِ جَامِعُهُ	مُحَمَّدٌ صَاحِبُ الْإِحْسَانِ وَالْكَرَمِ
مُحَمَّدٌ تَاجُ رُسْلِ اللَّهِ قَاطِبَةً	مُحَمَّدٌ صَادِقُ الْأَقْوَالِ وَالْكَلِمِ
مُحَمَّدٌ ثَابِتُ الْمِيثَاقِ حَافِظُهُ	مُحَمَّدٌ طَيِّبُ الْأَخْلَاقِ وَالشِّيَمِ
مُحَمَّدٌ رُوِيَتْ بِالنُّورِ طِينَتُهُ	مُحَمَّدٌ لَمْ يَزَلْ نُورًا مِنَ الْقِدَمِ
مُحَمَّدٌ حَاكِمٌ بِالْعَدْلِ ذُو شَرَفٍ	مُحَمَّدٌ مَعْدِنُ الْإِنْعَامِ وَالْحِكَمِ
مُحَمَّدٌ خَيْرُ خَلْقِ اللهِ مِنْ مُضَرٍ	مُحَمَّدٌ خَيْرُ رُسْلِ اللهِ كُلِّهِمِ
مُحَمَّدٌ دِينُهُ حَقٌّ نَدِينُ بِهِ	مُحَمَّدٌ مُجْمِلًا حَقًّا عَلَى عَلَمِ
مُحَمَّدٌ ذِكْرُهُ رَوْحٌ لِأَنْفُسِنَا	مُحَمَّدٌ شُكْرُهُ فَرْضٌ عَلَى الْأُمَمِ
مُحَمَّدٌ زِينَةُ الدُّنْيَا وَبَهْجَتُهَا	مُحَمَّدٌ كَاشِفُ الْغُمَّاتِ وَالظُّلَمِ
مُحَمَّدٌ سَيِّدٌ طَابَتْ مَنَاقِبُهُ	مُحَمَّدٌ صَاغَهُ الرَّحْمَنُ بِالنِّعَمِ
مُحَمَّدٌ صَفْوَةُ الْبَارِى وَخِيرَتُهُ	مُحَمَّدٌ طَاهِرٌ مِنْ سَائِرِ التُّهَمِ
مُحَمَّدٌ ضَاحِكٌ لِلضَّيْفِ مُكْرِمُهُ	مُحَمَّدٌ جَارُهُ وَاللَّهِ لَمْ يُضَمِ
مُحَمَّدٌ طَابَتِ الدُّنْيَا بِبِعْثَتِهِ	مُحَمَّدٌ جَاءَ بِالْآيَاتِ وَالْحِكَمِ
مُحَمَّدٌ يَوْمَ بَعْثِ النَّاسِ شَافِعُنَا	مُحَمَّدٌ نُورُهُ الْهَادِى مِنَ الظُّلَمِ
مُحَمَّدٌ قَائِمٌ لِلَّهِ ذُو هِمَمٍ	مُحَمَّدٌ خَاتَمٌ لِلرُّسْلِ كُلِّهِمِ

Muḥammad adalah orang yang paling mulia daripada bangsa Arab dan bukan Arab. Muḥammad adalah sebaik-baik orang yang berjalan di atas tapak kaki.

Muḥammad adalah orang yang menyebarkan kebaikan. Baginda adalah orang mengumpulkan kebaikan. Muḥammad adalah pemilik belas ihsan dan sifat kepemurahan.

Muḥammad adalah mahkota para rasūl Allāh seluruhnya. Muḥammad adalah orang yang benar percakapan[nya] dan [benar] kalimah[nya].

Muḥammad adalah orang yang tetap janjinya. Baginda adalah orang yang menjaga janji. Muḥammad adalah orang yang baik akhlaknya dan [baik] peribadinya.

Muḥammad, tanahnya disirami dengan cahaya. Muḥammad adalah kekal sebagai cahaya semenjak dari azali [lagi].

Muḥammad adalah orang yang menghukum secara adil. Baginda adalah pemilik kemuliaan. Muḥammad adalah sumber kenikmatan dan [sumber] hikmah.

Muḥammad adalah sebaik-baik makhluk ciptaan Allāh daripada [keturunan] Muḍar. Muḥammad adalah sebaik-baik rasūl Allāh seluruhnya.

Muḥammad, agamanya adalah benar yang kami beragama dengannya. Muḥammad dalam keadaan baginda adalah seorang yang memperindahkan [segala-galanya] memang benar adalah orang yang tampak jelas dari atas gunung.

Muḥammad, mengingatinya adalah kerehatan bagi jiwa kami. Muḥammad, berterima kasih kepadanya adalah kewajipan ke atas umat [manusia seluruhnya].

Muḥammad adalah hiasan dunia dan keindahannya. Muḥammad adalah penghilang kesedihan dan kegelapan.

Muḥammad adalah ketua. Kemuliaannya begitu molek sekali. Muḥammad diciptakan oleh Tuhan yang Maha Pemurah dengan nikmat-nikmat [yang tidak bertepi].

Muḥammad adalah yang paling jernih [di antara semua ciptaan] Tuhan yang Maha melaksanakan sebarang kehendakNya dan baginda adalah [makhluk] pilihanNya. Muḥammad adalah suci daripada segala tohmahan.

Muḥammad adalah orang yang ketawa untuk [menggembirakan] tetamu dan baginda adalah orang yang memuliakan mereka. Muḥammad, jirannya demi Allāh sama sekali tidak akan diletakkan di atas kayu pemotong daging.

Muḥammad, dunia menjadi baik kerana pengutusannya [sebagai utusan terakhir]. Muḥammad telah datang dengan ayat-ayat dan hikmah-hikmah [yang nyata].

Muḥammad pada hari manusia dibangkitkan adalah pemberi syafaat kepada kami. Muḥammad, cahayanya adalah petunjuk [yang menyelamatkan manusia] daripada sebarang kegelapan.

Muḥammad adalah orang yang berdiri kerana Allāh. Baginda memiliki kesungguhan-kesungguhan [yang jitu]. Muḥammad adalah penutup bagi para rasūl seluruhnya.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Buat Rasūlullāh ﷺ

yang telah menunjukkan kepada kami erti pengorbanan sejati dalam membawa cinta Allāh dan Islām seabadinya,

Buat Guruku, Faḍīlaĥ al-Shaykh Sayyid bin Shaltūt

yang ikhlas mendidikku di kamar Masjid al-'Azhar al-Sharīf agar aku mengenali perjalanan suci para ulamā' silam dan mendalami ilmu-ilmu Islām. Tuan Guru terlalu mulia dan ikhlas mendidikku bertahun-tahun lamanya tanpa ada sebarang upah yang tuan guru pinta daripada sahaya,

Buat Guru-Guru Ḥadīthku,

Faḍīlaĥ al-Shaykh Prof. Dr. ʻAliyy bin Jumʻaĥ (Mantan Muftī Mesir),
Faḍīlaĥ al-Shaykh Dr. Yusrī bin Rushdī al-Ḥasanī,
Faḍīlaĥ al-Shaykh Muḥammad bin 'Ibrāhīm bin ʻAbd al-Bāʻith al-Kattānī,
Faḍīlaĥ al-Shaykh Prof. Dr. Saʻd bin Saʻd Jāwīsh al-Ḥusaynī,
Faḍīlaĥ al-Shaykh Dr. Jamāl bin Fārūq al-Daqqāq al-Ḥasanī,
Faḍīlaĥ al-Shaykh Dr. Rifʻat bin Fawzī bin ʻAbd al-Muṭṭalib,
Faḍīlaĥ al-Shaykh Muḥammad bin Sulṭān al-Ḥanafī -Raḥimahullāh-,
Faḍīlaĥ al-Shaykh 'Usāmaĥ bin al-Sayyid bin Maḥmūd al-'Azharī,
Faḍīlaĥ al-Shaykh Muḥammad Nūruddīn bin Marbu al-Banjarī al-Makkī
dan
Faḍīlaĥ al-Shaykh 'Usāmaĥ bin Badīʻ Saʻīdān al-Filasṭīnī al-Shāmī

yang memperdengarkan kepada hamba kalam-kalam baginda Nabi Muḥammad ﷺ tercinta. Tuan-tuan guru telah mengajar sahaya untuk mencintai Rasūlullāh ﷺ yang mulia.

Buat Ummi

yang melahirkanku dengan penuh keperitan serta meneguk erti kesabaran dalam merinduiku saban hari. Ummi terlalu menyayangi kami tiga beradik agar kami menjadi hamba Allāh yang disayangi tuhan,

Buat Abah

yang pernah mengucapkan kepadaku kalam bermakna ini "Kalau betul abang ingin belajar agama, pergilah ke al-'Azhar. Kalau abah pergi buat selama-lamanya, pasti akan tetap ada orang yang akan menguruskan jenazah abah. Pergilah untuk menuntut ilmu dan usah risaukan abah",

Buat Angah Dan Adik,

dua puteriku sedarah sedaging yang senantiasa mendoakanku dan memberikan kepadaku semangat dan ketabahan dalam kerinduan yang panjang ini,

Buat Isteriku Tercinta,

yang terlalu istimewa dalam hidupku dan terlalu banyak berkorban semata-mata kerana ingin membahagiakanku. Sungguh aku tidak pasti adakah aku telah benar-benar menjadi yang terbaik buatmu atau sebaliknya,

Buat Puteri Dan Dua Puteraku: Fāṭimaĥ al-Nabawiyyaĥ, Muḥammad al-Nabawī Dan ʼAḥmad al-Nabawī,

yang menjadi seri buat kami sekeluarga. Sungguh aku telah mengabadikan nama kalian sebagai tanda kasih dan cinta tidak bertepiku buat Rasul ﷺ termulia,

Buat Insan

yang terlalu istimewa dalam hidupku dan terlalu mahal erti senyum tawanya. Kehilangan ini satu keperitan buat sahaya seabadinya. Walaupun tidak di dunia ini, moga kita akan berjiran di syurga selama-lamanya,

Buat Badan Pengurus PMRAM Dan HEWI PMRAM

yang tabah menerima tanggungjawab untuk menyumbang bakti buat para teman di Mesir. Kalian selalu bermurah hati untuk melihat kesenangan orang lain sedangkan kalian sendiri sering berduka dan berair mata,

Buat Para Teman Pendokong PMRAM

tercinta yang telah mendokong pertubuhan agung ini tanpa kalian mengharapkan balasan wang dan penghormatan,

———

Buat kalian semuanya, aku persembahkan bingkisan ini. Moga pahala karya ini akan dikecapi oleh kalian di syurga nanti. ʼĀmīn.



قَالَ الْفَقِيرُ إِلَى رَحْمَةِ رَبِّهِ الْحَقِيرُ بِكَثْرَةِ عُيُوبِهِ وَذُنُوبِهِ الرَّاجِى إِلَى إِحْسَانِ سَيِّدِهِ وَخَالِقِهِ خَيْرُ النِّظَامِ بْنُ مَتْ حُسَيْنِ بْنِ يُوسُفَ بْنِ دِينِ الْأَزْهَرِىُّ تَعَلُّمًا الصِّدِّيقِىُّ طَرِيقَةً الشَّافِعِىُّ مَذْهَبًا الْأَشْعَرِىُّ عَقِيدَةً أَجَزْتُ أَنَا الْفَقِيرُ كُلَّ مَنْ أَدْرَكَ حَيَاتِى رِوَايَةَ هَذَا الْكِتَابِ وَجَمِيعِ مُؤَلَّفَاتِى وَمَرْوِيَّاتِى وَأَنَا فِى الْحَقِيقَةِ لَسْتُ أَهْلًا لِذَلِكَ رَاجِيًا مِنَ اللهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَنْ يَرْزُقَنَا وَمُعَاصِرِينَا وَأَجْيَالَ الْمُسْلِمِينَ الْآتِيَةَ مَعْرِفَةَ أَحَادِيثِ رَسُولِ اللهِ ﷺ الْمُنَوَّرَةِ وَعُلُومِ الْإِسْلَامِ الْمُبَارَكَةِ بِأَسَانِيدِهَا الْمُتَّصِلَةِ الَّتِى هِىَ مِنْ خُصُوصِيَّاتِ هَذِهِ الْأُمَّةِ الْمُحَمَّدِيَّةِ رَاغِبًا فِى قُرْبِ الْحَبِيبِ الْمُصْطَفَى طَمَّاعًا فِى الِانْتِسَابِ إِلَى جَنَابِ شَمْسِ الضُّحَى بِشَارَةِ النَّبِيِّ الْحَرِيصِ عَلَى أُمَّتِهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ بِأَتْبَاعِهِ الْهَادِى إِلَى سَبِيلِ رَبِّهِ « كُلُّ سَبَبٍ وَنَسَبٍ مُنْقَطِعٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا مَا كَانَ مِنْ سَبَبِى وَنَسَبِى »

Isi Kandungan

------ ۞ Muqaddimah ۞------

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِى جَعَلَ سَيِّدَنَا مُوسَى كَلِيمَهُ وَجَعَلَ سَيِّدَنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رُوحَهُ وَجَعَلَ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا الْمُصْطَفَى ﷺ حَبِيبَهُ وَخَلِيلَهُ وَرَسُولَهُ وَعَبْدَهُ فَصَارَ تَاجَ الرُّسُلِ أَجْمَعِينَ وَكَيْفَ لَا وَهُوَ سَيِّدُ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ بْنِ هَاشِمِ بْنِ عَبْدِ مَنَافٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَأَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّاتِهِ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ وَبَعْدُ :

Kepujian dan kesyukuran dipanjatkan kepada Allāh Ta‘ālā atas anugerah dan kasih sayangNya kepada saya sehingga saya dapat menjadi salah seorang penuntut ilmu Allāh Ta‘ālā di Jāmi‘ al-’Azhar al-Sharīf, lalu saya mendapati kemuliaan Islām dan keikhlasan para ‘ulamā’ silam di dalam mempelajari wahyu Allāh dan Sunnah Rasūlullāh ﷺ.

Rasūlullāh ﷺ bersabda:

« وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ بِهِ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ »

yang bermaksud:

“Sesiapa yang telah melalui satu jalan supaya dia dapat mencari ilmu, Allāh akan mempermudahkan baginya jalan menuju ke syurga dengan sebab sikapnya itu”.[1]

Di dalam usaha menterjemah beberapa ḥadīth Rasūlullāh ﷺ yang suci yang dimuatkan di dalam Ṣaḥīḥ al-Bukhārī, saya mengambil kesempatan tatkala saya berada di puncak gunung Ṭūr Saynā’ yang mulia ini untuk memohon tawfīq dan ‘ināyaĥ daripada Allāh Ta‘ālā agar memberikan kepada saya kesempatan untuk menyudahkan penterjemahan dan huraian ringkas kepada sepuluh ḥadīth yang dimuatkan di dalam Kitāb al-‘Ilm daripada Ṣaḥīḥ al-Bukhārī.

Saya mengambil kesempatan semasa berada di tempat di mana Nabi Allāh Mūsā bermunajat dengan Allāh Ta‘ālā yang akhirnya baginda ‘Alayhi al-Salām dianugerahkan dengan kitab al-Tawrāĥ untuk saya mengambil ruh semangat Nabi Allāh Mūsā ‘Alayhi al-Salām yang tetap berusaha untuk menuntut ilmu apabila Allāh mewahyukan kepada baginda bahawa ada orang yang lebih berilmu[2] daripada baginda ‘Alayhi al-Salām.

---

[1] Lihat Ṣaḥīḥ Muslim 2/1139 (Kitāb al-Dzikr Wa al-Du‘ā’ Wa al-Tawbaĥ Wa al-Îstighfār, Bāb Faḍl al-Îjtimā‘ ‘Alā Tilāwaĥ al-Qur’ān Wa ‘Alā al-Dzikr, ḥadīth ke-7028).

[2] Sebagaimana yang diterangkan oleh guru kami, Faḍīlaĥ al-Shaykh Dr. Yusrī bin Rushdī al-Ḥasanī, maksud Nabi Allāh Khaḍir lebih berilmu daripada Nabi Allāh Mūsā ‘Alayhimā Wa ‘Alā Rasūlinā al-Ṣalāĥ Wa al-Salām adalah Nabi Allāh Khaḍir mengetahui beberapa perkara yang tidak diketahui oleh Nabi Allāh Mūsā. Walaupun begitu secara umumnya, keilmuan yang dimiliki oleh Nabi Allāh Mūsā adalah lebih tinggi berbanding dengan keilmuan yang dimiliki oleh Nabi Allāh Khaḍir ‘Alayhimā Wa ‘Alā Rasūlinā al-Ṣalāĥ Wa al-Salām. =

Sekalipun baginda ‘Alayhi al-Salām adalah nabi besar bagi Banī ’Isrā’īl, Nabi Allāh Mūsā ‘Alayhi al-Salām tetap ingin mempelajari ilmu daripada insan yang lebih berilmu daripada baginda lalu bermulalah permusafiran baginda dalam menadah ilmu daripada Nabi Allāh Khaḍir ‘Alayhimā Wa ‘Alā Rasūlinā al-Ṣalāĥ Wa al-Salām.

Semoga semangat untuk terus menuntut ilmu dalam jiwa para pelajar agama Islām khususnya anak-anak al-’Azhar al-Sharīf tidak akan padam daripada sanubari mereka demi untuk menggalas amanah para Nabi dan para Rasul dalam mengembangkan Islām dan mempertahankan agama mulia ini daripada tangan-tangan jahat yang cuba untuk memadamkan cahaya Allāh Ta‘ālā.

وَاللَّهَ أَسْأَلُ وَبِنَبِيِّهِ أَتَوَسَّلُ أَنْ يَرْزُقَنِي إِتْمَامَ هذَا الشَّرْحِ الْمُتَوَاضِعِ وَأَنْ يَجْعَلَ مَا كَتَبَتْهُ يَدِي شَفِيعًا لِي يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بُنُونٌ إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَبَارَكَ وَسَلَّمَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Yang fakir terhadap keampunan tuhannya,

Hairul Nizam bin Mat Husain.
Puncak Gunung Ṭūr Saynā’,
Selasa, 24 Februari 2009.

=

Saya akan menjelaskan perkara ini pada ḥadīth yang kesembilan nanti.

------ ۞ Panduan ۞------

Penterjemahan Dan Pengolahan

Saya meletakkan beberapa garis panduan utama yang akan saya ikuti dalam menterjemahkan 10 ḥadīth daripada Ṣaḥīḥ al-Bukhārī mengikut tajuk ataupun yang dikenali dengan nama ‘kitāb’.

1. Saya tidak akan menyatakan nama seluruh para perawi yang menyambungkan al-’Imām al-Bukhārī dengan ḥadīth Rasūlullāh ﷺ di dalam **Silsilah Ḥadīth-Ḥadīth Terpilih** ini. Saya hanya akan menyatakan perawi tertinggi iaitu para sahabat Rasūlullāh ﷺ yang meriwayatkan ḥadīth secara langsung daripada Rasūlullāh ﷺ.

2. Dalam menterjemahkan ḥadīth Rasūlullāh ﷺ, saya akan merujuk kitab-kitab para ‘ulamā’ yang menghuraikan ḥadīth-ḥadīth yang ada di dalam Ṣaḥīḥ al-’Imām al-Bukhārī terutamanya kitab Fatḥ al-Bārī yang dikarang oleh al-’Imām Îbnu Ḥajar al-‘Asqalānī. Ini bagi mengelakkan kesilapan dalam memahami kehendak Rasūlullāh ﷺ.

3. Selain daripada menterjemahkan teks ḥadīth Rasūlullāh ﷺ, saya juga akan membuat sedikit huraian yang membantu para pembaca dalam memahami terjemahan teks ḥadīth Rasūlullāh ﷺ.

4. Saya menjadikan nuskhah Ṣaḥīḥ al-’Imām al-Bukhārī cetakan Dār Ṭawq al-Najāḥ sebagai rujukan utama saya dalam menyalin ḥadīth-ḥadīth yang akan dimuatkan di dalam silsilah ini. Pemilihan ini adalah

kerana nuskhah tersebut merupakan Nuskhaĥ Sulṭāniyyaĥ yang bersumberkan Nuskhaĥ Yūnīniyyaĥ dan nuskhah-nuskhah lain yang muktamad bagi Ṣaḥīḥ al-'Imām al-Bukhārī.

Maka apabila saya menyatakan di nota kaki: 'Sila lihat Nuskhaĥ Yūnīniyyaĥ', saya bermaksud 'Nuskhaĥ Sulṭāniyyaĥ' yang disalin dan dicetak semula oleh Percetakan Dār Ṭawq al-Najāĥ.

5. Saya akan menyertakan perbezaan riwayat para 'ulamā' terhadap teks ḥadīth Ṣaḥīḥ al-Bukhārī di bahagian nota kaki. Perbezaan riwayat ini saya ambil daripada nuskhah Ṣaḥīḥ al-'Imām al-Bukhārī cetakan Dār Ṭawq al-Najāĥ.

6. Saya akan menyalin ayat-ayat al-Qur'ān yang dinyatakan di dalam teks ḥadīth sebagaimana yang tertera di dalam Nuskhaĥ Yūnīniyyaĥ. Sekiranya ayat al-Qur'ān tersebut berbeza dari sudut ejaannya dengan resam al-'Uthmānī, saya akan nyatakan perkara demikian di bahagian nota kaki.

7. Sekiranya ayat al-Qur'ān yang direkodkan di dalam Nuskhaĥ Yūnīniyyaĥ adalah berdasarkan bacaan imām-imam Qirā'āt selain daripada bacaan al-Qur'ān riwayat al-'Imām Ḥafṣ melalui al-'Imām 'Āṣim, saya akan menyatakan contoh nama imām yang meriwayatkan bacaan yang tertera di dalam Nuskhaĥ Yūnīniyyaĥ.

8. Saya akan menyertakan biodata ringkas bagi setiap para sahabat Rasūlullāh ﷺ yang meriwayatkan ḥadīth-ḥadīth yang dimuatkan dalam silsilah ini.

Kisah-kisah mereka pasti akan mencuit rasa malu dalam hati kita memandangkan betapa jauhnya kita berbanding dengan mereka dalam perjalanan mencari cinta Allāh Ta‘ālā dan RasulNya ﷺ.

9. Semasa menterjemahkan teks Arab ke bahasa Melayu, saya dalam beberapa keadaan akan membuat penambahan kalimah yang pada asalnya tidak ada di dalam teks asal berbahasa Arab. Tindakan penambahan ini adalah atas tujuan adab dan penjelasan. Saya meletakkan penambahan tersebut di dalam dua kurungan [ ].

10. Setelah ḥadīth-ḥadīth Rasūlullāh ﷺ diterjemah, dihurai dan dinyatakan biodata ringkas para sahabat Rasūlullāh ﷺ yang meriwayatkan ḥadīth, saya akan mendatangkan kepada para pembaca kesimpulan dan pengajaran yang boleh diambil daripada ḥadīth-ḥadīth Rasūlullāh ﷺ tersebut.

Huraian dan pengajaran tersebut diambil daripada kitab-kitab ilmu Islām khususnya kitab-kitab yang menghuraikan ḥadīth-ḥadīth Rasūlullāh ﷺ serta huraian yang saya timba daripada guru-guru saya yang merupakan antara para ‘ulamā’ al-’Azhar al-Sharīf. Saya juga akan mendatangkan pandangan-pandangan dan olahan daripada saya secara peribadi selaku penterjemah.

11. Sekiranya ḥadīth yang saya datangkan di dalam silsilah ini bercanggah secara zahirnya dengan pegangan madzhab al-’Imām al-Shāfi‘ī, saya akan menyatakan hujah yang dipegang oleh madzhab al-’Imām al-Shāfi‘ī demi untuk menyatakan kepada para

pembaca bahawa para fuqahā’ memiliki hujah serta dalil yang mu‘tabar yang memandu mereka dalam mengeluarkan hukum-hakam fiqh daripada al-Qur’ān dan al-Ḥadīth.

Tindakan saya yang mendatangkan hujah yang dipegang oleh madzhab al-’Imām al-Shāfi‘ī secara khusus bukanlah disebabkan kerana sikap ta‘aṣṣub kepada madzhab al-’Imām al-Shāfi‘ī sebaliknya hanyalah di atas dasar meraikan masyarakat Malaysia yang secara umumnya bermadzhab dengan madzhab al-’Imām al-Shāfi‘ī Raḍiyallāhu Ta‘ālā ‘Anhu Wa ’Arḍāhu.

12. Saya banyak menggunakan bantuan program **al-Jāmi‘ al-Kabīr Li Kutub al-Turāth al-‘Arabī Wa al-’Islāmī, keluaran kedua tahun 2005**.

Walau bagaimanapun saya tetap merujuk kembali sebahagian sumber yang saya dapati melalui program **al-Jāmi‘ al-Kabīr** ini dengan cara; merujuk isi dan halaman buku yang saya dapati melalui program tersebut kepada teks serta halaman kitab-kitab asal yang berada di tangan saya sama ada kitab-kitab tersebut berbentuk buku yang dicetak ataupun buku-buku bercetak tetapi dalam bentuk PDF.

Saya memohon keampunan daripada Allāh Ta‘ālā sekiranya larian pena ini adalah untuk mencari kebanggaan serta pujian manusia dan bukannya untuk mengharap kasih dan belas Allāh Ta‘ālā. Saya memohon agar Allāh Ta‘ālā mengampuni saya sekiranya ada kesilapan dalam menghurai kalam penghulu para rasul dan nabi, Sayyidinā Muḥammad bin ‘Abdullāh ﷺ.

Sebarang kritikan membina daripada para pembaca atas kesilapan saya dalam menterjemah ḥadīth-ḥadīth Rasūlullāh ﷺ adalah sangat-sangat diminta.

“Ya Allāh. Kiranya ada di kalangan hambaMu yang kembali mencari cintaMu setelah dia menatap karyaku ini, maka apalah kiranya ya Allāh untuk Dikau memandangku lantas mengasihiku.

Ya Allāh. Maafilah daku atas dosa-dosaku dan selamatkanlah daku daripada kebencianMu. ’Āmīn”.

Hairul Nizam bin Mat Husain
silsilahhadithterpilih@yahoo.com

Panduan Transliterasi

Huruf Arab Ke Huruf Rumi

B b	ب	’	ء (القطع)	Î î atau Ú	ء (الوصل)
Th th	ث	Ĥ	ة	T t	ت
Kh kh	خ	Ḥ ḥ	ح	J j	ج
R r	ر	Dz dz	ذ	D d	د
Sh sh	ش	S s	س	Z z	ز
Ṭ ṭ	ط	Dh dh	ض	Ṣ ṣ	ص
Gh gh	غ	‘	ع	Ẓ ẓ	ظ
K k	ك	Q q	ق	F f	ف
N n	ن	M m	م	L l	ل
Y y	ي	W w	و	H h	هـ
Ū ū	ـُـو	Ī ī	ـِـي	Ā ā	ـَـا

وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِى مُدْخَلَ صِدْقٍ
وَأَخْرِجْنِى مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ
لِى مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا